

BERÄTTELSE  
ÖVER FÖRVALTNINGEN

AV

FINLANDS BANK

UNDER DESS DEN 30 DECEMBER 1950 TILLÄNDALUPNA  
139. RÄKENSKAPSÅR

\*

## I. Finlands Banks ställning

AKTIVA.		
Guldkassa:		
myntat guld .....	5 878 508	
omyntat guld .....	2 667 683 969	
Utländska korrespondenter .....	5 509 661 056	8 183 223 533
Utländska växlar .....	1 739 951 876	
Förfallna obligationer och kuponger i utländskt mynt .....	22 850	
Utländskt mynt .....	78 768 275	
Statens växlar .....	19 730 000 000	
Lokala inhemska växlar .....	12 762 190 869	
Remitterade inhemska växlar .....	753 322 937	
Rediskonterade inhemska växlar .....	6 913 372 416	41 977 629 223
Hypotekslån .....	22 095 000	
Kassakreditiv .....	353 780 109	
Obligationer i finskt mynt .....	805 038 808	
Obligationer i utländskt mynt .....	184 942 785	
Förfallna obligationer och kuponger i finskt mynt .....	2 220 334	
Affärsbankers anvisningar .....	1 757 878 313	
Finskt metallmynt .....	28 498 781	
Diverse räkningar .....	2 845 212 704	5 999 666 834
mk		56 160 519 590

den 30 december 1950.

<b>PASSIVA.</b>			
Utelöpande sedlar .....			34 383 129 195
Statens upp- och avskrivningsräkning .....	34 325 551	—	
Övriga upp- och avskrivningsräkningar .....	1 269 609 898	—	
Postremissväxlar .....	60 702 694	—	
Inkassoväxlar .....	137 798 926	—	
Utländska kontoinnehavares mk-räkningar .....	4 670 187 955	—	
Utländska clearingräkningar .....	1 662 128 541	—	
Postgiroräkning .....	874 196	—	
Skuld till utlandet .....	3 580 500 000	—	11 416 127 761
Balanserande räntor .....	164 051 732	—	
Grundfond .....	5 000 000 000	—	
Reservfond .....	1 024 907 545	—	
Regleringsräkningar .....	3 167 895 179	—	9 356 854 456
Bankens vinst år 1950 .....			1 004 408 178
<b>Sedelutgivningsrätt.</b>			
Guldkassa och utländska valutor .....	10 001 966 534: —	mk	
Enligt § 6 av Finlands Banks reglemente i dess ändrade lydelse av den 14. 4. 50 .....	50 000 000 000: —	»	
Sedelutgivningsrätt .....	<u>60 001 966 534: —</u>	mk	
Utelöpande sedlar .....	34 383 129 195: —	mk	
Övriga avista förbindelser .....	11 416 127 761: —	»	
Å beviljade kassakreditiv inestående .....	649 319 891: —	»	
Sedelutgivningsreserv:			
disponibel .....	3 712 275 909: —	»	
beroende av supplementär täckning .....	9 841 113 778: —	»	
	<u>60 001 966 534: —</u>	mk	
		mk	56 160 519 590

## II. Bankens omsättning.

### I. Kassaräkning.

Kassaomsättningen utgjorde år 1950 i debet och kredit tillsammans . . . 2 431 356 290 522: — mk  
därav vid kontoret i

Uleåborg .....	112 606 540 228: — mk	
Tammerfors .....	101 705 978 771: — »	
Abo .....	92 867 447 459: — »	
Björneborg .....	47 978 801 532: — »	
Vasa .....	44 922 925 631: — »	
Kotka .....	42 198 666 950: — »	
Lahtis .....	28 658 239 382: — »	
Jyväskylä .....	27 801 905 844: — »	
Kuopio .....	22 441 523 084: — »	
Joensuu .....	16 972 856 755: — »	
S:t Michel .....	13 874 732 533: — »	
Tavastehus .....	13 391 831 544: — »	565 421 449 713: — mk
och vid huvudkontoret .....		1 865 934 840 809: — »
		<u>2 431 356 290 522: — mk</u>

Kassaomsättningen per dag utgjorde således ..... 8 131 626 390: — mk  
varav vid huvudkontoret ..... 6 240 584 752: — »  
och vid filialkontoren sammanlagt ..... 1 891 041 638. — »

Bankens kassabestånd:	Den 31 dec. 1949	Den 30 dec. 1950
Myntat guld .....	1 167 480: — mk	5 878 508: — mk
Omyntat guld .....	267 632 921: — »	2 667 683 969: — »
Kuponger och obligationer i utländskt mynt ..	23 163: — »	22 850: — »
Utländskt mynt .....	44 412 698: — »	78 768 275: — »
Kuponger och obligationer i finskt mynt ....	2 369 948: — »	2 220 334: — »
Finskt aluminiumbronsmynt .....	30 660 785: — »	27 216 120: — »
Finskt nickelmynt .....	2 883 845: — »	1 234 478: — »
Finskt kopparmynt .....	38 772: — »	48 183: — »
Affärsbankers anvisningar .....	1 161 919 829: — »	1 757 878 313: — »
Bankens egna sedlar .....	20 839 452 690: — »	21 621 110 805: — »
	<u>22 350 562 131: — mk</u>	<u>26 162 061 835: — mk</u>

### 2. Räkning över guldförrådet.

Behållning den 31 december 1949 .....	268 800 401: — mk
År 1950 har köpts .....	2 404 792 327: — »
	2 673 592 728: — mk
År 1950 har sålts .....	30 251: — »
	<u>Behållning den 30 december 1950</u> 2 673 562 477: — mk

### 3. Diskonterade utländska växlars räkning.

I portfölj den 31 december 1949 .....	256 528 721: — mk
År 1950 diskonterade .....	2 158 445 163: — »
	2 414 973 884: — mk
År 1950 inbetalda .....	675 022 008: — »
	<u>I portfölj den 30 december 1950</u> 1 739 951 876: — mk

## 4. Utländska korrespondenters räkning.

Behållning den 31 december 1949 .....	2 427 848 083: — mk
År 1950 har köpts och överförts till ovannämnda räkning .....	50 306 297 239: — »
	<u>52 734 145 322: — mk</u>
År 1950 har sålts och överförts från ovannämnda räkning .....	47 224 484 266: — »
	<u>Behållning den 30 december 1950 5 509 661 056: — mk</u>

Bankens utländska tillgodohavanden den sista  
i varje månad:

	1949	1950
Januari .....	2 002 929 032: — mk	2 888 042 382: — mk
Februari .....	1 685 213 859: — »	4 160 235 974: — »
Mars .....	1 755 252 960: — »	4 733 903 721: — »
April .....	1 207 933 412: — »	5 315 415 669: — »
Maj .....	1 309 852 564: — »	5 015 550 588: — »
Juni .....	1 303 801 347: — »	4 929 523 405: — »
Juli .....	2 204 269 955: — »	6 229 777 282: — »
Augusti .....	2 079 773 600: — »	6 249 863 852: — »
September .....	1 988 200 026: — »	6 422 849 300: — »
Oktober .....	1 579 481 581: — »	4 505 930 952: — »
November .....	1 636 044 462: — »	3 958 721 829: — »
December .....	2 427 848 083: — »	5 509 661 056: — »

## 5. Utländska kontoinnehavares mk-räkningar.

Behållning den 31 december 1949 .....	4 189 283 608: — mk
År 1950 har inbetalts .....	5 808 255 753: — »
	<u>9 997 539 361: — mk</u>
År 1950 har utbetalts .....	5 327 351 406: — »
	<u>Behållning den 30 december 1950 4 670 187 955: — mk</u>

Utländska kontoinnehavares tillgodohavanden  
den sista i varje månad:

	1949	1950
Januari .....	1 204 575 635: — mk	4 932 019 689: — mk
Februari .....	1 187 940 346: — »	5 331 120 623: — »
Mars .....	1 233 678 715: — »	5 626 102 858: — »
April .....	1 551 941 771: — »	5 776 430 358: — »
Maj .....	1 710 058 365: — »	5 712 665 891: — »
Juni .....	1 959 747 197: — »	5 641 042 238: — »
Juli .....	2 337 675 474: — »	5 038 724 756: — »
Augusti .....	2 628 952 453: — »	4 329 379 752: — »
September .....	3 168 926 133: — »	3 910 471 232: — »
Oktober .....	3 482 768 869: — »	4 082 600 660: — »
November .....	4 153 279 522: — »	4 613 087 317: — »
December .....	4 189 283 608: — »	4 670 187 955: — »

## 6. Utländska clearingräkningar.

Skuld den 31 december 1949 .....	1 297 484 560: — mk
År 1950 har inbetalts och överförts till ovannämnda räkningar .....	25 924 406 387: — »
	<u>27 221 890 947: — mk</u>
År 1950 har utbetalts och överförts från ovannämnda räkningar .....	25 559 762 406: — »
	<u>Skuld den 30 december 1950 1 662 128 541: — mk</u>

## 7. Diskonterade inhemska växlars räkning.

I portfölj den 31 december 1949 .....	37 381 012 429: — mk
År 1950 diskonterade .....	185 458 636 336: — »
	<u>222 839 648 765: — mk</u>
År 1950 inbetalda .....	189 594 134 959: — »
	<u>I portfölj den 30 december 1950 33 245 513 806: — mk</u>

## 8. Rediskonterade inhemska växlars räkning.

I portfölj den 31 december 1949 .....	2 427 525 148: — mk
År 1950 diskonterade .....	28 400 745 346: — »
	<u>30 828 270 494: — mk</u>
År 1950 inbetalda .....	23 914 898 078: — »
	<u>I portfölj den 30 december 1950 6 913 372 416: — mk</u>

Räntesatserna hava efter växlarnas beskaffenhet och omloppstid varit  $5\frac{3}{4}$  och  $6\frac{3}{4}$  % t.o.m. den 2 november 1950. Fr.o.m. den 3 november hava de varit  $7\frac{3}{4}$  och  $8\frac{3}{4}$  %.

Rediskonteringsräntan var t.o.m. den 30 september 1950 för växlar med en diskontränta över  $7\frac{1}{2}$  % lika hög som den ränta, mot vilken växlarna ursprungligen hade diskonterats, samt för växlar med en diskontränta av  $7\frac{1}{2}$  % eller därunder  $\frac{1}{2}$  % lägre än diskonträntan, dock minst den diskontränta, som Finlands Bank tog av sina egna kunder. Fr.o.m. den 1 t.o.m. den 12 oktober var rediskonteringsräntan den samma, mot vilken växlarna ursprungligen hade diskonterats, dock minst den diskontränta, som Finlands Bank tog av sina egna kunder. Fr.o.m. den 13 oktober 1950 har rediskonteringsräntan varit  $\frac{1}{2}$  % högre än den ränta, mot vilken växlarna ursprungligen hava diskonterats, dock minst den diskontränta, som Finlands Bank tager av sina egna kunder.

## 9. Hypotekslån.

Den 31 december 1949 utestående .....	22 095 000: — mk
År 1950 beviljade .....	900 000 000: — »
	<u>922 095 000: — mk</u>
År 1950 inbetalda .....	900 000 000: — »
	<u>Utestående den 30 december 1950 22 095 000: — mk</u>

Säkerheten för de utestående lånen utgjordes av:

obligationer för ett beviljat lånebelopp av .....	5 000 000: — mk
intecknade skuldsedlar för ett beviljat lånebelopp av .....	17 095 000: — »
	<u>22 095 000: — mk</u>

Räntesatsen för hypotekslån har varit  $6\frac{3}{4}$  % t. o. m. den 2 november 1950. Fr. o. m. den 3 november har räntesatsen varit  $8\frac{3}{4}$  %.

## 10. Kassakreditivräkning.

Beviljade kassakreditiv den 31 december 1949 .....	1 011 250 000: — mk
» » » 30 » 1950 .....	1 003 100 000: — »
Disponerade kreditivbelopp den 31 december 1949 .....	471 493 887: — mk
År 1950 uttaget .....	27 218 642 092: — »
	<u>27 690 135 979: — mk</u>
År 1950 insatt .....	27 336 355 870: — »
	<u>Utestående kreditivbelopp den 30 december 1950 353 780 109: — mk</u>

Räntesatserna för kassakreditiv hava beroende på kreditens och säkerhetens beskaffenhet varit  $6\frac{1}{4}$ — $6\frac{3}{4}$  % t. o. m. den 2 november 1950. Fr. o. m. den 3 november hava räntesatserna varit  $8\frac{1}{4}$ — $8\frac{3}{4}$  %. Låneavgiften har beräknats efter  $\frac{1}{2}$  % per år.

De för kreditiven ställda säkerheterna utgjordes av:

obligationer för ett beviljat kreditivbelopp av .....	32 000 000: — mk
intecknade skuldsedlar för ett beviljat kreditivbelopp av .....	971 100 000: — »
	<u>1 003 100 000: — mk</u>

#### II. Obligationsräkning.

Behållning den 31 december 1949 .....		1 055 512 164: — mk
År 1950 inköpta .....	180 155 328: — mk	
» » vinst vid försäljning och utlottning .....	114 775 496: — »	294 930 824: — »
		<u>1 350 442 988: — mk</u>

År 1950 försålda och utlottade .....	245 638 077: — mk	
» » nedskattning av bokföringsvärdet .....	114 823 318: — »	360 461 395: — mk
		<u>Behållning den 30 december 1950</u>
		989 981 593: — mk

Därav: obligationer i finskt mynt .....	805 038 808: — mk	
obligationer i utländskt mynt .....	184 942 785: — »	989 981 593: — mk

#### 12. Förfallna obligationer och kuponger.

I kassan den 31 december 1949 .....		2 369 948: — mk
År 1950 inlösta .....		796 604 499: — »
		<u>798 974 447: — mk</u>
År 1950 inkasserade .....		796 754 113: — »
		<u>I kassan den 30 december 1950</u>
		2 220 334: — mk

#### 13. Statens upp- och avskrivningsräkning.

Innestående den 31 december 1949 .....		79 583 909: — mk
År 1950 insatt .....		354 701 153 285: — »
		<u>354 780 737 194: — mk</u>
År 1950 uttaget .....		354 746 411 643: — »
		<u>Innestående den 30 december 1950</u>
		34 325 551: — mk

#### 14. Övriga upp- och avskrivningsräkningar.

Innestående den 31 december 1949 .....		1 864 907 627: — mk
År 1950 insatt .....		401 566 291 081: — »
		<u>403 431 198 708: — mk</u>
År 1950 uttaget .....		402 161 588 810: — »
		<u>Innestående den 30 december 1950</u>
		1 269 609 898: — mk

#### 15. Remitterade medel.

Behållning den 31 december 1949 .....		74 980 739: — mk
År 1950 remitterade .....		104 300 076 425: — »
		<u>104 375 057 164: — mk</u>
År 1950 emottagna .....		104 240 484 282: — »
		<u>Behållning den 30 december 1950</u>
		134 572 882: — mk

## 16. Postremissväxlars räkning.

Den 31 december 1949 utelöpande .....	58 245 069: — mk
År 1950 utställda .....	10 131 754 407: — »
	<hr/>
	10 189 999 476: — mk
År 1950 inlösta .....	10 129 296 782: — »
	<hr/>
Utelöpande den 30 december 1950	60 702 694: — mk

## 17. Inkassoväxlars räkning.

Innestående den 31 december 1949 .....	42 724 048: — mk
År 1950 inkasserade .....	10 482 747 788: — »
	<hr/>
	10 525 471 836: — mk
År 1950 avräknade .....	10 387 672 910: — »
	<hr/>
Innestående den 30 december 1950	137 798 926: — mk

## 18. Kontorens räkning.

Behållning den 31 december 1949 .....	—: — mk
År 1950 har ovannämnda räkning krediterats .....	303 364 314 777: — »
	<hr/>
	303 364 314 777: — mk
År 1950 har ovannämnda räkning debiterats .....	303 364 314 777: — »
	<hr/>
Behållning den 30 december 1950	—: — mk

## 19. Rembourser.

Behållning den 31 december 1949 .....	3 100 622 965: — mk
År 1950 har öppnats .....	8 854 838 672: — »
	<hr/>
	11 955 461 637: — mk
År 1950 har använts .....	9 191 588 208: — »
	<hr/>
Odisponerat den 30 december 1950	2 763 873 429: — mk

## 20. Räkning över förrådet av aluminiumbronsmynt.

	20 mark	10 mark	5 mark	Summa
	mk	mk	mk	mk
Ansvarssumma den 31 december 1949 .....	52 230 000	49 967 700	226 632 200	328 829 900
» » 30 » 1950 .....	52 230 000	49 968 000	250 442 000	352 640 000
därav i banken .....	6 565 540	9 295 820	11 354 760	27 216 120
och i allmänna rörelsen .....	45 664 460	40 672 180	239 087 240	325 423 880

## 21. Räkning över förrådet av nickelbronsmynt.

	1 mark	50 penni	25 penni	Summa
	mk	mk	mk	mk
Ansvarssumma den 31 dec. 1949: nickelmynt	49 958 118	13 709 515	12 606 740	76 274 373
kopparmynt	27 683 740	6 116 500	4 238 000	38 038 240
järnmynt	95 939 377	9 042 000	3 600 000	108 581 377
» » 30 » 1950: nickelmynt	49 926 000	13 007 100	12 238 000	75 171 100
kopparmynt	27 662 000	5 705 700	4 005 000	37 372 700
järnmynt	110 745 000	8 161 200	3 405 500	122 311 700
därav i banken .....	855 553	283 015	95 910	1 234 478
och i allmänna rörelsen .....	187 477 447	26 590 985	19 552 590	233 621 022





### III. Utdrag ur bankens månadsbalanser 1950.

Månad	Guld-kassa	Utländska tillgodo-havanden	Inhemsk utlåning	Övriga till-gångar	Utelöpande sedlar	Övriga för-bindelser	Innestående på beviljade kassakredi-tiv	Sedel-utgivnings-reserv
	mk	mk	mk	mk	mk	mk	mk	mk
Januari . . .	268 800 401	3 191 384 280	37 359 930 253	3 668 949 652	27 790 025 210	8 872 431 843	738 757 697	4 924 099 781
Februari . .	357 431 342	4 908 974 599	39 720 537 900	2 791 409 547	29 490 798 115	10 514 477 424	536 901 283	5 748 323 302
Mars . . . .	357 431 342	5 723 065 691	38 875 737 250	3 829 095 246	29 935 309 955	11 439 817 442	652 262 111	4 472 608 860
April . . . .	1 787 120 113	6 308 788 215	39 493 107 229	2 620 586 724	30 265 695 630	10 942 774 681	595 054 212	16 292 383 805
Maj . . . . .	1 787 119 387	6 207 983 316	39 663 328 658	2 270 939 149	30 325 830 570	10 440 479 081	643 673 674	16 585 119 378
Juni . . . . .	2 230 346 085	6 170 393 874	39 156 852 931	3 046 555 644	31 328 456 415	9 829 246 057	565 910 017	16 677 127 470
Juli . . . . .	2 230 346 085	7 466 741 639	40 794 707 534	2 468 723 097	32 734 456 465	10 805 641 843	817 366 897	15 339 622 519
Augusti . . .	2 230 339 859	7 478 028 045	41 385 814 854	2 356 176 811	34 013 839 525	9 875 752 457	707 069 673	15 111 706 249
September .	2 230 339 859	7 663 717 141	42 493 283 829	2 461 372 987	34 003 708 715	10 859 668 149	642 426 841	14 388 253 295
Oktober . . .	2 230 339 859	6 064 134 011	43 024 097 618	2 885 847 977	32 483 543 820	11 182 074 825	691 044 335	13 937 810 890
November . .	2 230 339 859	5 736 199 250	44 073 912 359	3 777 106 587	33 916 158 105	11 072 234 657	707 241 789	12 270 904 558
December . .	2 673 562 477	7 328 404 057	40 534 761 331	5 623 791 725	34 383 129 195	11 416 127 761	649 319 891	13 553 389 687

### IV. Bankens inhemska clearingrörelse.

(I tusen mark)

Månad	Huvud-kontoret	Åbo	Vasa	Tammer-fors	Uleåborg	Jyvaskylä	Lahtis	Björneborg	Kotka
Januari . . . . .	34 932 288	2 050 339	477 501	2 210 988	486 994	327 674	509 960	440 992	469 796
Februari . . . . .	37 038 516	2 071 138	472 959	2 204 125	514 002	315 623	459 944	530 978	412 737
Mars . . . . .	34 610 055	2 307 404	567 602	2 112 753	429 778	391 788	470 176	581 554	397 926
April . . . . .	33 812 170	2 093 444	544 752	2 460 861	491 548	367 941	498 047	858 036	628 023
Maj . . . . .	40 310 539	2 299 834	623 335	2 691 463	481 965	425 822	584 868	528 170	553 806
Juni . . . . .	36 736 424	2 432 377	634 756	2 741 750	744 034	397 732	577 385	713 733	823 321
Juli . . . . .	44 175 164	2 596 909	728 819	2 694 259	644 229	324 356	577 700	542 514	856 050
Augusti . . . . .	43 783 865	2 480 432	696 321	2 710 556	738 056	374 564	594 004	648 464	693 948
September . . . . .	41 943 602	2 694 279	833 885	3 348 102	642 741	446 243	602 373	713 477	774 909
Oktober . . . . .	46 891 095	2 763 758	727 827	3 556 348	652 314	434 473	619 971	712 736	621 751
November . . . . .	43 112 161	2 912 618	727 474	3 374 502	699 298	447 187	537 376	629 312	759 053
December . . . . .	48 125 134	2 962 797	858 854	3 425 411	812 658	493 739	527 571	640 042	756 780
Summa	485 471 013	29 665 329	7 894 085	33 531 118	7 338 237	4 747 147	6 560 275	7 540 008	7 748 100

Totala omsättningen år 1950 utgjorde 590 495 312 000 mk.

## V. Resultatet av bankens verksamhet.

### Vinst- och förlusträkning.

#### K r e d i t.

Räntor å inhemsk utlåning .....	995 495 485: — mk	
» » kontokuranter i utlandet .....	705 149: — »	
» » obligationer .....	142 826 893: — »	
Diverse inkomster .....	18 280 850: — »	
Provisioner .....	143 462 037: — »	
Agiovinst .....	479 314 933: — »	1 780 085 347: — mk

#### D e b e t.

Löner och arvoden .....	191 372 120: — mk	
Pensioner och understöd .....	12 183 013: — »	
Bankfullmäktiges arvoden och omkostnader .....	912 865: — »	
Kontrollanternas vid filialkontoren arvoden .....	502 250: — »	
Andelar i barnbidrag och folkpensionspremier .....	9 981 740: — »	
Sedeltillverkning .....	102 177 080: — »	
Omkostnader .....	43 582 603: — »	
Avskrivningar .....	407 091 102: — »	
Avskrivningar å inventarier .....	7 874 396: — »	775 677 169: — mk
Bankens vinst år 1950 .....		1 004 408 178: — »
		<u>1 780 085 347: — mk</u>

## VI. Bankens grundfond.

Grundfonden den 30 december 1950 .....	5 000 000 000: — mk
--	---------------------

## VII. Bankens reservfond.

Reservfonden den 31 december 1949 .....	571 095 901: — mk
År 1950 har av bankens vinst för år 1949 enligt § 30 av Finlands Banks reglemente överförts till reservfonden .....	453 811 644: — »
Reservfonden den 30 december 1950 .....	<u>1 024 907 545: — mk</u>

## VIII. Odisponerade vinstmedels räkning.

Den 31 december 1949 inestående .....	—: — mk
År 1950 har av bankens vinst för år 1949 enligt § 30 av Finlands Banks reglemente överförs till odisponerade vinstmedels räkning .....	453 811 644: — »
	<u>453 811 644: — mk</u>
År 1950 har enligt det av Riksdagen den 21 december 1949 godkända statsförslaget för år 1950 överförs till statens upp- och avskrivningsräkning ....	453 811 644: — »
	<u>Behållning den 30 december 1950 —: — mk</u>

## IX. Riksdagens Bankfullmäktige.

*Vesterinen*, Vihtori, jordbrukare, minister, ordförande.  
*Peltonen*, Onni Evert, lokomotivförare, riksdagsman, vice ordförande.  
*Leikola*, Erkki Ensio, professor, riksdagsman.  
*Pekkala*, Mauno, generaldirektör, riksdagsman.  
*Leppälä*, Juhani, kommunalråd, riksdagsman.  
*Salmenoja*, Johan Pietari, generaldirektör.  
*Pilppula*, Juho Erland, kommunalråd.  
*Söderhjelm*, Johan Otto, jurisdoktor, riksdagsman.  
*Manninen*, Hugo Teofilus, butiksföreståndare, riksdagsman.

### Sekreterare.

*Leinonen*, Esko Kullervo, juriskandidat.

## X. Direktion.

*Tuomioja*, Sakari Severi, jurislicentiat, vicehäradshövding, minister, ordförande.  
*Kivialho*, Alli Kaaperi, filosofie doktor.  
*Jutila*, Kalle Teodor, filosofie doktor, f. d. professor. Tjänstledig. T. f. *Sundman*, Carl Gustav, avdelningschef (se nedan).  
*Raittinen*, Paavo Nikodemus.  
*Kekkonen*, Urho Kaleva, jurisdoktor, vicehäradshövding, statsminister. Tjänstledig. T. f. *Leinonen*, Esko Kullervo, generalsekreterare (se nedan).

### Generalsekreterare.

*Leinonen*, Esko Kullervo, juriskandidat.

### Sekreterare.

*Tammivuori*, Pertti Juhani, juriskandidat, vicehäradshövding.

## XI. Bankens kontor.

Banken har sitt huvudkontor i Helsingfors, avdelningskontor i Åbo, Björneborg, Vasa, Uleåborg, Kuopio, Joensuu, S:t Michel, Tammerfors, Tavastehus, Jyväskylä, Kotka och Lahtis samt agenturer i Rovaniemi, Kajana, Raumo, Nyslott och Loimaa.

### H u v u d k o n t o r e t.

Överkamrerare: *Engberg*, Karl Gunnar, ekonom.

Avdelningschefer:

*Sundman*, Carl Gustav.  
*Blomquist*, Paul Mikael.  
*Österlund*, Paul-Erik Ludvig.  
*Kajantie*, Arvo Olavi, filosofie magister.  
*Tauriala*, Tauno Erkki Olavi, ekonom.  
*Helander*, Josef Johannes.  
*Jussila*, Juho Eino, juriskandidat.

Kamrerare:

*Räikkönen*, Pauli, ekonom.  
*Lindström*, Helge Eugen, jurislicentiat.  
*Bäckman*, Ole Runar, juriskandidat.  
*Vainio*, Eero Olavi, ekonomie kandidat.  
*Lindström*, Leo Waldemar, juriskandidat, vicehäradshövding.

Ekonom: *Moilanen*, Arvo Antero, filosofie magister.

Chef för utl. korrespondensavdelningen: *Jens*, Ferdinand Ludvig Max Johannes.

Överkassör: *Aspelund*, Bror Karl Arthur.

Kassörer:

*Alsiala*, Harald Samuel, ekonom.  
*Carpelan*, Froste Wilhelm Maximilian, friherre.  
*Kilpinen*, Urpo Kalervo.  
*Berggren*, Gurli Cecilie Pauline.

### I n s t i t u t e t f ö r e k o n o m i s k f o r s k n i n g.

Chef: *Tudeer*, Alf Emil, filosofie doktor, professor.

Avdelningschefer:

*Alho*, Keijo Olavi, filosofie doktor.  
 En vakant.

### S e d e l t r y c k e r i e t.

Direktör: Vakant.

Teknisk ledare: *Liuhto*, Vesa Uolevi, diplomingeniör.

Byråchef: *Elonen*, Vilho Jalmari, ekonom.

## A v d e l n i n g s k o n t o r e n .

### Björneborg.

F ö r e s t å n d a r e: *Myrée*n, Gunnar Åke.  
 B o k h å l l a r e: *Kanerva*, Ossi Onni, filosofie kandidat.  
 K a s s ö r s k a: *Rekola*, Aino Elisabet.

### Joensuu.

F ö r e s t å n d a r e: *Gahnström*, Tor Osvald Laurentius.  
 K a s s ö r: *Makunen*, Sulo Kauko.

### Jyväskylä.

F ö r e s t å n d a r e: *Somppi*, Oiva Jalmari, filosofie magister.  
 B o k h å l l a r e: *Ylönen*, Elis Albert Rafael, filosofie kandidat.  
 K a s s ö r s k a: *Varis*, Maire.

### Kotka.

F ö r e s t å n d a r e: *Peltonen*, Johan Valdemar.  
 K a s s ö r: *Heiskanen*, Veli Martti Juhani, filosofie magister.

### Kuopio.

F ö r e s t å n d a r e: *Fagerlund*, Filip Natanael, juriskandidat, vicehäradshövding.  
 K a s s ö r: *Therman*, Väinö Josua, filosofie kandidat.

### Lahtis.

F ö r e s t å n d a r e: *Frietsch*, Bruno Engelbrecht.  
 K a s s ö r: *Yrjölä*, Aarne Adolf, filosofie magister.

### S:t Michel.

F ö r e s t å n d a r e: *Jauhiainen*, Kustaa Mikael, lantmätteriingeniör.  
 K a s s ö r: *Vuorela*, Kaarlo Erkki.

### Tammerfors.

F ö r e s t å n d a r e: *Sahrakorpi*, Sakari Voldemar, filosofie magister.  
 K a m r e r a r e: *Laxén*, Jarl Olof Guido, juriskandidat.  
 K a s s ö r: *Herttuainen*, Edvard Wilhelm, vicesnotarie.

### Tavastehus.

F ö r e s t å n d a r e: *Karhi*, Martti Fredrik, filosofie magister.  
 K a s s ö r: *Vainio*, Urho Veikko, ekonom.

### Uleåborg.

F ö r e s t å n d a r e: *Kivikoski*, Niilo Nikolai.  
 B o k h å l l a r e: *Närhi*, Onni Kalervo.  
 K a s s ö r s k a: *Holm*, Ulla Majlis.

**Vasa.**

Föreståndare: *Hällsten*, Pär-Oskar.  
Kassör: *Kotkasaari*, Rurik Hugo Alfons.

**Abo.**

Föreståndare: *Jauhiainen*, Kaarlo Johannes, filosofie magister.  
Kamrerare: *Strähmann*, Karl Gunnar, ekonom.  
Kassörskå: *Holmström*, Helga Elfrida.

**A g e n t u r e r n a .****Kajana.**

Föreståndare: *Perttunen*, Veikko, hovrättsauskultant. (Helsingfors Aktiebank)

**Loimaa.**

Föreståndare: *Kangasperko*, Hugo Ossi. (Loimaan Säästöpankki)

**Nyslott.**

Föreståndare: *Siläinen*, Y., filosofie magister. (A. B. Nordiska Föreningsbanken)

**Raumo.**

Föreståndare: *Ignatius*, Eero, juriskandidat, vicehäradshövding. (Kansallis-Osake-Pankki)

**Rovaniemi.**

Föreståndare: *Friman*, Kalle. (A. B. Nordiska Föreningsbanken)

Helsingfors, den 2 januari 1951.

**Direktionen för Finlands Bank****SAKARI TUOMIOJA****K. KIVIALHO****PAAVO RAITTINEN****C. G. SUNDMAN****ESKO K. LEINONEN**

t.f.

t.f.

**G. ENGBERG**